

## XIV LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

## 9. Risoluzioni del rapporto di lavoro registrate dal 1 gennaio 2003 al 31 dicembre 2003

	N°
Risoluzioni	6

## 10. Avviamenti lavorativi presso aziende non soggette all'obbligo dal 1 gennaio 2003 al 31 dicembre 2003 (art.3 Legge 68/99)

	N°
Avviamenti lavorativi	3

## 11. Quota di riserva (totale lavoratori disabili che i datori di lavoro soggetti ad obbligo debbono avere alle dipendenze) per provincia, per classe dimensionale delle imprese obbligate, al 31 gennaio 2003 (art.3 Legge 68/99)

	Totale quota di riserva	Di cui n° posti scoperti
a. Da 15 a 35 dipendenti	655	483
b. Da 36 a 50 dipendenti	314	196
c. Oltre 50 dipendenti	3406	1947
d. Totale	4375	2626

## 12. Convenzioni (art.11 Legge 68/99) - periodo dal 1 gennaio 2003 al 31 dicembre 2003

	N°	Di cui finanziate ex art.13 L.68/99
a. Convenzioni per le quali è pervenuta richiesta	298	
b. Convenzioni stipulate	44	15

## 13. Durata delle convenzioni (art.11 Legge 68/99), in mesi

	N° delle convenzioni	Di cui finanziate ex art.13 L.68/99
a. Fino a 12 mesi	30	12
b. Da 13 a 24 mesi	14	3
c. Oltre i 24 mesi	0	0
d. Totale	44	15

## 14. Iniziative formative connesse alla stipula delle convenzioni ex art.11 Legge 68/99 - periodo dal 1 gennaio 2003 al 31 dicembre 2003

	N° disabili interessati
a. Tirocini formativi	13
b. Tirocini d'orientamento	0
c. Contratti di formazione lavoro	0
d. Contratti di apprendistato	0
e. Iniziative ex art.11, c.5 L. 68/99	0
f. Totale	13

## 15. Convenzioni (art.12 Legge 68/99) - periodo dal 1 gennaio 2003 al 31 dicembre 2003

	N°
a. Convenzioni per le quali è pervenuta richiesta	0
b. Convenzioni stipulate	0

## 16. Durata delle convenzioni (art.12 Legge 68/99), in mesi

	N° delle convenzioni
a. Fino a 12 mesi	0
b. Da 13 a 24 mesi	0
c. Oltre i 24 mesi	0
d. Totale	0

## 17. Provvedimenti di esenzione dagli obblighi e sospensioni totali temporanee nell'anno 2003 (art.5 Legge 68/99)

	N°
a. Esoneri parziali	8
b. Compensazioni intraregionali	0
c. Sospensioni temporanee (art.3, c.5 L. 68/99)	9

## 18. Certificazioni di ottemperanza (art.17 Legge 68/99) nell'anno 2003

	N°
Certificazioni di ottemperanza rilasciate	533

## 19. Fondo regionale per l'occupazione dei disabili (art.14 Legge 68/99)

	€
a. Consistenza finanziaria del Fondo come da Bilancio di Previsione Iniziale dell'anno 2003	0
b. Risorse complessive affluite al Fondo dal 1 gennaio 2003 al 31 dicembre 2003	24.280,76
c. Impegni di spesa assunti dal 1 gennaio 2003 al 31 dicembre 2003	24.280,76

## 20. Sanzioni (art.15 Legge 68/99) nell'anno 2003

	N°
a. Sanzioni amministrative comminate per ritardato invio prospetto informativo	2
b. Sanzioni amministrative comminate per ritardato adempimento obblighi di assunzione	0
c. Totale sanzioni	2

**Allegato 1****Relazione al Parlamento sullo stato di attuazione della Legge n. 68/99****NOTE ALLA NUOVA VERSIONE****Indicazioni sulla compilazione del questionario su formato elettronico (*excel*)**

Il presente questionario costituisce parte integrante della documentazione che le Regioni e le Province Autonome sono chiamate a consegnare al Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, sullo stato di attuazione della Legge 68/99.

Per una più efficace acquisizione dei dati, oltre che per una maggiore omogeneità nella rappresentazione delle informazioni, il Ministero ha ritenuto opportuno predisporre uno strumento di rilevazione su formato elettronico (fogli di lavoro *excel*), nominato "Relazione Parlamento\_2004\_Regione", nel quale riportare principalmente le rilevazioni quantitative e le risposte a quesiti in formato chiuso, riferiti alla presenza/assenza di determinati dispositivi. In tal senso, il questionario si struttura in tre sezioni: Riepilogo Regione\_2003; fogli sui dati provinciali 2003; Anomalie.

Nella prima sezione dovranno essere riportati i dati aggregati a livello regionale, mentre nella seconda (per la quale è stato predisposto un foglio di lavoro per ciascuna Regione) il livello di analisi prevede l'acquisizione delle informazioni afferenti agli uffici provinciali competenti. E' qui opportuno segnalare che l'insieme delle informazioni si riferiscono sempre all'anno 2003, tranne nei casi espressamente indicati. Sono state predisposte, a tal fine, note esplicative ad ogni singolo *item*, che si evidenzieranno automaticamente al passaggio del *mouse*. Nella sezione Anomalie è infine offerta l'opportunità al compilatore di riportare eventuali osservazioni o eccezioni riferite ai diversi quesiti. Per assicurare la maggiore comprensione delle singole domande, il Ministero ha predisposto, coadiuvato dall'ISFOL, un servizio di assistenza tecnica che garantisce due livelli di intervento: su un primo piano, sarà possibile ottenere chiarimenti di carattere interpretativo, interpellando il Ministero al numero tel. 06.36.75.51.22, oppure inoltrando quesiti via internet, all'indirizzo di posta elettronica [emuffari@welfare.gov.it](mailto:emuffari@welfare.gov.it). Su un secondo piano, invece, sarà possibile inoltrare richieste di ordine tecnico e compilativo chiamando l'ISFOL al numero tel. 06.44.59.06.73, oppure contattando un esperto all'indirizzo [mdl@isfol.it](mailto:mdl@isfol.it), e specificando nell'oggetto "Attuazione Legge 68/99".

Fermo restando che la Relazione regionale da inoltrare al Ministero comprende anche documentazione in versione cartacea, secondo le indicazioni riportate nella lettera di accompagnamento alla presente, una copia del questionario elettronico compilato, rinominato con il nome della Regione di pertinenza, dovrà essere inviata per posta elettronica all'indirizzo [emuffari@welfare.gov.it](mailto:emuffari@welfare.gov.it) entro il 31 marzo 2004. Stessa scadenza, ovviamente, riguarderà l'invio della documentazione cartacea agli uffici del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali.

Autonome Provinz Bozen-Südtirol



Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Beschluß  
der Landesregierung

Deliberazione  
della Giunta Provinciale

Sitzung vom  
Nr. 2812  
27/08/2001

Scaduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertreter

Luis Durnwalder  
Michele Di Pucco

Landesräte

Hans Berger  
Luigi Cigolia  
Werner Frick  
Luisa Grecchi  
Bruno Hosp  
Sabina Kasslatter Mur  
Michael Laimer

Generalsekretär Adolf Auckenthaler

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL  
 PROV. AUTONOMA BOLZANO-ALTO ADIGE  
 Amt - Ufficio 6  
 Presidente  
 Vice Presidente  
 Assessori  
 04 SET. 2001  
 Nr. Akt. Pr./Cons. Pr. Prot. Nr.  
 Verantwortl. d. Beamter - Funzionari responsabili

Segretario Generale

Betreff:

Oggetto:

Einvernehmensprotokoll zwischen der Abteilung Arbeit-Arbeitsamt und den lokalen Sanitätsbetrieben zur Arbeitseingliederung von sozial benachteiligten Personen

Protocollo d'intesa fra la Ripartizione Lavoro - Ufficio del Lavoro e le Aziende Sanitarie Locali per l'inserimento lavorativo di persone svantaggiate.

Antrag eingereicht vom Assessorat für Sozial- und Gesundheitswesen

Abteilung / Armt Nr.

Proposta inoltrata dall'Assessorato per gli affari Sociali e Sanità

Ripartizione / Ufficio n.

XIV LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17.93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor  
*[Signature]*  
Datum: 27.07.2001

Il direttore d'ufficio  
*[Signature]*  
27. 07. 2001

Dr. Giulia MOROSET

03.07.2001

Der Abteilungsdirektor  
*[Signature]*  
- Dr. Paolo Spolatore  
Datum: 27.07.2001

Il direttore di ripartizione  
27. 7. 01

Laufendes Haushaltsjahr	Esercizio corrente
zweckgebunden	impegnate
vorgemerkt	prenotate
als Einnahmen ermittelt	accertate in entrata
auf Kapital	su capitolo
Vorgang	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben, Einnahmen

Il direttore dell'ufficio spese-entrate

\_\_\_\_\_

Diese Abschrift  
entspricht dem Original  
des Aktes

Per copie  
conforma all'originale

\_\_\_\_\_

Abschrift ausgestellt für

Codice rilasciato a:

**E. Modulo per la segnalazione – Meldungsformular**

Meldung von Seiten/Segnalazione da parte di:

- Psychologischer Dienst/Servizio Psicologico
- Zentrum für Psychische Gesundheit/Centro di Salute Mentale
- Dienst für Abhängigkeitserkrankungen/Servizio per le Dipendenze
- Anderer Dienst/altro servizio.....

Meldung an/segnalazione a:

- Bezirksarbeitsamt – Ufficio comprensoriale del lavoro

Name/cognome:..... Vorname/nome:.....

geb. am/nato/a il:.....

wohnhaft/residente:.....

Kurze Beschreibung der Problematik und der Anfrage/breve descrizione della problematica e della richiesta:

.....

.....

.....

.....

Der/Die Verantwortliche des Projektes:il/la responsabile del progetto:

..... Tel.....

Datum/data..... Unterschrift/firma.....

Hinweis im Sinne von Art.10 des Datenschutzgesetzes vom 31. Dezember 1996, Nr.675: Die in diesem Antrag übermittelten personenbezogenen Daten werden von der Landesverwaltung auch in digitaler Form für die Erfordernisse des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr.20 und des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr.68 verarbeitet und können auch ausschließlich für statistische Zwecke den Sanitätsdiensten übermittelt werden. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Arbeit und der Direktor des zuständigen sozialen Dienstes. Es stehen Ihnen die Rechte nach Artikel 13 des Datenschutzgesetzes zu, d.h. Sie können zu Ihren Daten Zugang erhalten, um deren Korrektur oder Ergänzung, und – sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen – deren Löschung oder Sperrung zu verlangen.

Informativa ex art.10 della legge sulla privacy del 31 dicembre 1996, n.675: i dati personale forniti nella presente domanda verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma digitale per lo svolgimento delle relative funzioni istituzionali in applicazione della legge provinciale 30 giugno 1983, n.20 e della legge 12 marzo 1999, n.68 e potranno essere comunicati anche esternamente ai Servizi sanitari per fini esclusivamente statistici. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Lavoro e il Direttore del Servizio sociale competente. Le competono i diritti previsti dall'articolo 13 della legge sulla privacy e quindi potrà accedere ai Suoi dati chiedendone la correzione, l'integrazione e ricorrendone gli estremi di legge la cancellazione o il blocco.

Der Generalsekretär der L.R. - Il Segretario Generale della G.P.

— Dr. Adolf Auckenthaler —

D. Procedura

COSA	CHI	COME	QUANDO	PERCHE'
Valutazione idoneità inserimento lavorativo Invio all'Ufficio del Lavoro Ufficio comprensoriale del lavoro	Servizio Sanitario Servizio Sanitario	Requisiti Modulo	↑ tempi del ↓ Servizio Sanitario	Fattibilità degli obiettivi Per legittimare e motivare l'intervento dell'Ufficio comprensoriale del lavoro
Presentazione della situazione	Servizio Sanitario; Ufficio compren- soriale del lavoro	Incontro	entro due settimane dall'invio	Per concordare l'ammissione al colloquio pres- so l'Ufficio comprensoriale del lavoro (motivazione scritta in caso di diniego)
Formalizzazione invio Preso in carico da parte dell'Ufficio comprensoriale del lavoro	Servizio Sanitario Ufficio compren- soriale del lavoro;	Relazione scritta Incontro con utente	un	Raccolta/cessione informazioni con l'/la utente per decidere la presa in carico (motivazione scritta)
Valutazione complessiva con utente Definizione ipotesi per progetto comune	Servizio Sanitario; Ufficio compren- soriale del lavoro	Incontro e/o telefonata	↑ mese ↓	Ipotesi di obiettivi del progetto di inserimento lavorativo
Ricerca del posto di lavoro	Ufficio compren- soriale del lavoro	Modalità Servizio Inserimento Lavorativo	entro sei mesi	Per dare una prospettiva concreta all'/alla utente o per eventuale ridefinizione progetto
Definizione progetto avvio progetto e sua attuazione	Servizio Sanitario; Ufficio compren- soriale del lavoro;	Incontro Stesura progetto	↑ tempi	Definizione chiara obiettivi, modalità, tempi, tempi di verifica e regole
Verifiche del progetto	Azienda; Ufficio compren- soriale del lavoro; utente	Incontro	da	1) verifica raggiungimento obiettivi 2) riparametrazione progetto 3) percezione di cambiamento e di processo
Verifiche del progetto	Servizio Sanitario; Ufficio compren- soriale del lavoro; utente	Incontro	da	1) verifica raggiungimento obiettivi 2) riparametrazione progetto 3) percezione di cambiamento e di processo
Conclusione progetto per: 1) altro progetto 2) inserimento sul mercato del lavoro 3) mancato raggiungimento degli obiettivi	Servizio Sanitario; Ufficio compren- soriale del lavoro; utente	Incontro	↓ concordare	1) senso di gratificazione 2) elaborazione esito

## Protocollo di intesa

tra

RIPARTIZIONE LAVORO  
UFFICIO DEL LAVORO

AZIENDE SANITARIE

PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO

e

DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO

### A. Indicazioni generali

#### A.1. Note introduttive e obiettivi

Constatato che

tra i compiti e le competenze del Servizio Psicologico, del Centro di Salute Mentale, del Servizio per le Dipendenze nonché di altro servizio sanitario coinvolto delle Aziende Sanitarie della Provincia di Bolzano figura l'intervento adeguato e graduato, secondo le necessità di integrazione con gli uffici comprensoriali del lavoro ed i servizi sociali competenti, volto alla realizzazione di progetti di inserimento lavorativo della persona; per gruppi di utenza che non rientrano tra i beneficiari della legge 12 marzo 1999, n.68 sul collocamento mirato dei disabili è necessario prevedere forme alternative per il sostegno dell'inserimento lavorativo

constatato che

- l'inserimento lavorativo è compito della Ripartizione Lavoro - Ufficio del Lavoro
- i progetti di inserimento lavorativo sono strumenti di mediazione tra gli appartenenti alle fasce deboli e il sistema produttivo ed hanno lo scopo di avvicinare gradualmente la persona al mondo del lavoro attraverso l'impostazione di percorsi addestrativi in azienda (formazione, istruzione, osservazione, accompagnamento)
- questo approccio alla domanda di lavoro dovrebbe rendere possibile l'individuazione della specifica competenza lavorativa del/della singolo/a utente e favorire quindi la sua permanenza stabile nel mondo del lavoro
- un progetto di inserimento lavorativo è parte integrante di un più ampio progetto socio-riabilitativo elaborato tra utente e Servizio Sanitario.

si ritiene opportuno

definire una collaborazione tra l'Ufficio del Lavoro - Ufficio comprensoriale del lavoro - e Servizi Sanitari nell'ambito delle rispettive sfere di competenza allo scopo di sostenere e promuovere la ricerca del lavoro e il relativo inserimento lavorativo e sociale di persone in carico presso i suddetti Servizi.

#### A.2. Parti contraenti

Sono parti contraenti del presente protocollo di intesa:

- Ripartizione Lavoro - Ufficio del Lavoro - Ufficio comprensoriale del lavoro
- Aziende Sanitarie Locali

Der Generalsekretär der L.P. Il Segretario Generale della C.P.  
- Dr. Adolf Auerknecht -



### A.3. Durata e verifica dell'intesa

Durata sino alla definizione di un nuovo o ulteriore protocollo di intesa  
Verifica entro due anni dall'entrata in vigore.

### B. Competenze ai fini dell'inserimento lavorativo

#### B.1. Competenze dell'Ufficio Comprensoriale del Lavoro

- consulenza alla persona sulle possibilità di inserimento lavorativo
- comunicazione alla persona della necessità di coinvolgere il servizio sanitario, competente come presupposto per l'attivazione di un progetto di inserimento lavorativo
- presa in carico di persone inviate dal Servizio Sanitario
- definizione della prestazione richiesta
- accordo con il la diretto/a interessato/a ed il servizio sanitario competente per l'inserimento lavorativo
- raccolta di dati e informazioni riguardo ad esperienze lavorative pregresse
- ricostruzione del percorso scolastico e formativo
- analisi motivazione e orientamento al lavoro
- analisi delle competenze e capacità presenti
- informazioni sul progetto in itinere e accordi su eventuali cambiamenti.

#### B.2. Competenze del Servizio Sanitario

- raccolta di dati e informazioni riguardo ad esperienze lavorative pregresse
- ricostruzione del percorso scolastico e formativo
- attestazione del soggetto che rientra nella categoria
- graduazione degli interventi
- discussione con l'operatore dell'Ufficio comprensoriale del lavoro per l'inserimento lavorativo sull'andamento del progetto
- concordare ed erogare eventuali altri interventi secondo indicazione e motivazione:
  - a) counseling individuale
  - b) counseling ai familiari
- invio di persone interessate all'ufficio comprensoriale del lavoro
- trasmettere, con l'assenso del della paziente, il passaggio delle informazioni necessarie ai fini dell'inserimento lavorativo all'ufficio comprensoriale del lavoro

### C. Requisiti di accesso ai progetti di inserimento lavorativo

- Disponibilità della persona a mantenere rapporti con il Servizio sanitario che lo ha in carico:
  - a) rispetto degli appuntamenti
  - b) disponibilità a seguire le indicazioni terapeutiche
- punti di forza e risorse dell' della utente:
  - a) autonomia nella cura della propria persona
  - b) capacità di mantenere comportamenti adeguati
  - c) capacità di esprimere e capire concetti
  - d) disponibilità a riconoscere le proprie difficoltà risorse
  - e) interiorizzazione e o esteriorizzazione della propria capacità di responsabilità (positive internal locus of control)
  - f) capacità minime di relazione interpersonale
  - g) capacità di autonomia all'esterno
- situazione abitativa:
  - a) domicilio stabile o disponibilità alla ricerca di un alloggio fisso
- situazione sociale:
  - a) disponibilità a mantenere rapporti significativi
- capacità di aderire e di portare avanti il progetto:
  - a) puntualità e frequenza di colloqui stabiliti
  - b) capacità di avere esperienze legate alla continuità e coerenza

Der Generalsekretär der L. R. - Il Segretario Generale della L. R.  
- Dr. Adolf Auckenthaler -

### A.3. Dauer und Überprüfung des Einvernehmens

Dauer bis zur Abfassung eines neuen oder weiteren Einvernehmensprotokolls.  
Überprüfung innerhalb zwei Jahren nach Inkrafttreten.

## B. Zuständigkeitsbereiche für die Arbeitseingliederung

### B.1. Aufgaben des Bezirksarbeitsamtes

- Beratung über Arbeitseingliederungsmöglichkeiten
- Mitteilung an die Person bezüglich der Notwendigkeit den zuständigen Sanitätsdienst miteinzubeziehen um ein Arbeitseingliederungsprojekt einzuführen
- Betreuung von Personen, die vom Sanitätsdienst zugewiesen werden
- Definition der gewünschten Dienstleistung
- Absprache mit dem/der Betroffenen und dem zuständigen Sanitätsdienst für die Arbeitseingliederung
- Sammlung von Daten und Informationen bezüglich vorausgegangener Berufserfahrungen
- Ermittlung des Schul- und Bildungsweges
- Analyse der Motivation und Einstellung zur Arbeit
- Analyse der gegenwärtigen Kompetenzen und Fähigkeiten
- Informationen über den Verlauf des Eingliederungsprojektes und Absprache über etwaige Abänderungen.

### B.2. Aufgaben des Sanitätsdienstes

- Sammlung von Daten und Informationen bezüglich vorausgegangener Berufserfahrungen
- Ermittlung des Schul- und Bildungsweges
- Bestätigung des Kunden bezüglich der Kategorienzugehörigkeit
- Einstufung der Maßnahmen
- Besprechung mit dem Arbeitseingliederer des Bezirksarbeitsamtes über den Verlauf der Eingliederungsmaßnahmen
- Vereinbarung und Durchführung weiterer Leistungen nach Indikation und Motivation:
  - a) Individuelle Beratung
  - b) Beratung von Familienangehörigen
- Überweisung von interessierten Personen an das Bezirksarbeitsamt.
- Im Einvernehmen mit dem/der Kunden/Kundin dem Bezirksarbeitsamt die Übermittlung aller notwendigen Daten zur Arbeitseingliederung zu gewährleisten

## C. Voraussetzungen für den Zugang zu den Arbeitseingliederungsprojekten

- Bereitschaft der Person, die Kontakte mit dem Sanitätsdienst, der die Betreuung durchführt, zu pflegen:
  - a) Termine einhalten
  - b) Bereitschaft, die therapeutischen Anweisungen zu befolgen
- Stärken und Ressourcen des/der Kunden/Kundin:
  - a) Selbstständigkeit in der Pflege der eigenen Person
  - b) Fähigkeit, angemessene Verhaltensweisen anzunehmen
  - c) Fertigkeiten bezüglich Ausdruck und Verständnis
  - d) Bereitschaft, eigene Schwächen Stärken zu erkennen
  - e) Verinnerlichung und Veräußerlichung der persönlichen Fähigkeiten Verantwortung zu übernehmen (positive internal locus of control)
  - f) minimale Fähigkeit, zwischenmenschliche Beziehungen einzugehen
  - g) Fähigkeit sich selbstständig fortzubewegen
- Wohnsituation:
  - Fester Wohnsitz bzw. Bereitschaft, eine fixe Unterkunft zu suchen
- Soziale Lage:
  - Bereitschaft, bedeutsame Beziehungen aufrechtzuerhalten,
- Fähigkeit am Projekt teilzunehmen und dieses weiterzuführen:
  - a) Pünktliches und regelmäßiges Erscheinen zu den vereinbarten Gesprächen
  - b) Fähigkeit zu Ausdauer und konsequentem Handeln

Der Generalsekretär der L.R. - Il Segretario Generale della L.R.  
— Dr. Adolf Auckenhofer —

D. Vorgangsweise

WAS	WER	WIE	WANN	WARUM
Prüfung Eignung zur Arbeitseingliederung	Sanitätsdienst	Voraussetzungen	Zeiten des Sanitätsdienstes	Erreichbarkeit der Ziele
Zuweisung an das Arbeitsamt Bezirksarbeitsamt	Sanitätsdienst	Formular		Um die Einschaltung des Bezirksarbeitsamtes zu rechtfertigen und zu begründen
Darstellung der Situation	Sanitätsdienst; Bezirksarbeitsamt	gemeinsames Treffen	Innerhalb zwei Wochen seit der Zuweisung	Um die Zulassung zum Gespräch beim Bezirksarbeitsamt zu vereinbaren (schriftliche Begründung bei Ablehnung)
Formalisierung der Zuweisung	Sanitätsdienst	Schriftlicher Bericht		Datensammlung
Übernahme durch das Bezirksarbeitsamt	Sanitätsdienst; Bezirksarbeitsamt	Treffen mit dem Kunden	ein Monat	Sammlung/Übergabe Informationen mit dem/der Kunden/Kundin, um die Übernahme zu beschließen (schriftliche Begründung)
Gesamtbewertung mit dem Kunden	Kunde			Hypothesen für Ziele des Arbeitseingliederungsprojektes
Ausarbeitung Hypothese für gemeinsames Projekt	Sanitätsdienst; Bezirksarbeitsamt	Treffen und/oder Anruf	innerhalb sechs Monaten	Um dem/der Kunden/Kundin eine konkrete Zielsetzung zu vermitteln
Arbeitsplatzsuche	Bezirksarbeitsamt	Vorgangsweise des Arbeitseingliederungsdienstes		Klare Definition der Ziele, Vorgangsweisen, Dauer, Überprüfungszeiten und Regeln
Ausarbeitung des Projektes	Sanitätsdienst; Bezirksarbeitsamt	gemeinsames Treffen	Dauer	1) Überprüfung der erreichten Ziele
Projektstart und Verwirklichung	Bezirksarbeitsamt	Abfassung des Projektes		2) Projektüberarbeitung
Projektüberprüfung	Betrieb; Bezirksarbeitsamt	gemeinsames Treffen	zu	3) Wahrnehmung der Veränderung und Entwicklung
Projektüberprüfung	Bezirksarbeitsamt	Abfassung des Projektes		1) Überprüfung der erreichten Ziele
Projektüberprüfung	Sanitätsdienst; Bezirksarbeitsamt	gemeinsames Treffen	vereinbaren	2) Projektüberarbeitung
Projektüberprüfung	Bezirksarbeitsamt	gemeinsames Treffen		3) Wahrnehmung der Veränderung und Entwicklung
Abschluß Projekt wegen:	Sanitätsdienst; Bezirksarbeitsamt	gemeinsames Treffen		1) Zufriedenheitsgrad
1) anderes Projekt	Bezirksarbeitsamt			2) Bearbeitung der Ergebnisse
2) Eingliederung auf dem Arbeitsmarkt	Kunde			
3) Nichterreichen der Ziele				

Il Segretario Generale della G.P.  
 Dr. Adolf Auckenthaler

## Einvernehmensprotokoll

zwischen

ABTEILUNG FÜR ARBEIT  
ARBEITSAMT

SANITÄTSBETRIEBE

und

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN

DER  
AUTONOMEN PROVINZ  
BOZEN

### A. Allgemeine Bestimmungen

#### A.1. Einleitende Bemerkungen und Ziele

Festgestellt, dass

zu den Aufgaben und Zuständigkeiten des Psychologischen Dienstes, des Zentrums für psychische Gesundheit, des Dienstes für Abhängigkeitserkrankungen sowie der anderen miteinbezogenen Dienste der Sanitätsbetriebe der Autonomen Provinz Bozen geeignete Maßnahmen für die Netzarbeit mit den Bezirksarbeitsämtern und den zuständigen Sozialdiensten gehören, welche die Verwirklichung von Arbeitswiedereingliederungsprojekten zum Ziel haben;

für Zielgruppen, die nicht zu den Begünstigten des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr.68 über die gezielte Eingliederung der Menschen mit Behinderung gehören, sind alternative Formen zur Unterstützung der Arbeitseingliederung vorzusehen:

festgestellt, dass

- die Abteilung für Arbeit - Arbeitsamt über Maßnahmen in Form von Projekten zur Arbeitseingliederung verfügt
- diese Maßnahmen der Vermittlung zwischen sozial schwachen Kategorien und dem Produktionssystem dienen und das Ziel verfolgen, die Person mit Hilfe von berufsspezifischen Maßnahmen (Ausbildung, Anlernung, Beobachtung, Begleitung) in Betrieben schrittweise der Arbeitswelt zuzuführen
- diese Vorgangsweise das Ausfindigmachen spezifischer beruflicher Kompetenzen der einzelnen Betreuten ermöglichen und somit einen längerfristigen Verbleib derselben in der Arbeitswelt gewährleisten sollte
- ein Arbeitseingliederungsprojekt wesentlicher Bestandteil ist eines ausgedehnteren sozio-rehabilitativen Projektes, welches zwischen Kunden und Sanitätsbetrieb ausgearbeitet wird.

erscheint es sinnvoll,

eine Zusammenarbeit zwischen Arbeitsamt - Bezirksarbeitsamt und Sanitätsdienst im Rahmen der jeweiligen Zuständigkeitsbereiche zu vereinbaren mit dem Ziel, die Arbeitssuche sowie die berufliche und soziale Eingliederung von Menschen, die von obgenannten Diensten betreut werden, zu unterstützen und zu fördern.

#### A.2. Vertragspartner

Vertragspartner dieses Einvernehmensprotokolls sind:

- Abteilung für Arbeit - Arbeitsamt - Bezirksarbeitsamt
- Sanitätsbetriebe

Der Generalsekretär der C.A. - " Segretario Generale della C.P.  
— Dr. Adolf Auckenthaler —

2) Der Abschluss von eigenen Einvernehmensprotokollen zwischen den Bezirksarbeitsämtern und den obgenannten Sanitätsdiensten im Rahmen der allgemeinen im beigefügten Einvernehmensprotokoll festgelegten Richtlinien-erfolgt auf Bezirksebene.

2) la stipulazione di specifici protocolli d'intesa fra gli uffici del lavoro comprensoriali ed i servizi sanitari sopracitati, avviene a livello comprensoriale e nell'ambito dei criteri generali stabiliti dall'allegato protocollo di intesa.

NG

DER LANDESHAUPTMANN:

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA:

DER SEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO DELLA G.P.:



Sanitätsbetriebe eingesetzt worden ist, mit dem Ziel ein Einvernehmensprotokoll zur Vorgangsweise bei der Arbeitseingliederung von sozial benachteiligten Personen, die durch die psychologischen Dienste, die Zentren für psychische Gesundheit und die Dienste für Abhängigkeitserkrankungen der örtlichen Sanitätseinheiten betreut werden, auszuarbeiten.

Festgestellt, dass das genannte Einvernehmensprotokoll, das von den genannten Einrichtungen und Diensten einvernehmlich gutgeheißen worden ist, folgendes festlegt: Einheitliche Richtlinien und Verfahren in Bezug auf die Arbeitseingliederung für alle interessierten Dienste, Koordinierung der Tätigkeit und Zusammenarbeit zwischen allen beteiligten Diensten;

Festgestellt, dass das Einvernehmensprotokoll ausschließlich für sozial benachteiligte Personen gilt, die nicht Begünstigte des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 über das Recht auf Arbeit von Personen mit Behinderung sind:

Nach Anhören des Berichterstatters,

beschließt

die Landesregierung mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Form

- 1) Das Einvernehmensprotokoll laut Anlage 1 zwischen der Abteilung Arbeit-Arbeitsamt und den lokalen Sanitätsbetrieben zur Arbeitseingliederung von sozial benachteiligten Personen, die von den psychologischen Diensten, den Zentren für psychische Gesundheit, den Diensten für Abhängigkeitserkrankungen über ein Arbeitseingliederungsprojekt betreut werden, wird genehmigt;

Sanitarie Locali, per elaborare un Protocollo d'intesa riguardante le procedure da seguire per l'inserimento lavorativo di persone socialmente svantaggiate assistite dai Servizi psicologici, dai Centri di salute mentale e dai Servizi per le dipendenze delle Aziende Sanitarie Locali;

Constatato che il citato Protocollo d'intesa, condiviso unanimemente dagli enti e dai servizi citati, fissa quanto segue: criteri e modalità uniformi rispetto all'inserimento lavorativo per tutti i servizi interessati;

coordinamento dell'attività e collaborazione fra tutti i servizi coinvolti;

Constatato il Protocollo d'intesa vale esclusivamente per persone socialmente svantaggiate che non sono beneficiarie della legge 12 marzo 1999, n.68 sul diritto al lavoro dei disabili:

Sentito il relatore, la Giunta Prov. a voti unanimi espressi nei modi di legge

delibera

- 1) il Protocollo d'intesa di cui all'allegato 1, fra la Ripartizione Lavoro - Ufficio del Lavoro e le Aziende Sanitarie Locali per l'inserimento lavorativo di persone svantaggiate, assistite dai Servizi Sanitari delle Aziende Sanitarie Locali - Servizi Psicologici - Centri di salute mentale - Servizi per le dipendenze, tramite progetto di inserimento lavorativo è approvato;

Nach Einsicht in das Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, das das Recht auf Arbeit von Personen mit Behinderung regelt;

Nach Feststellung der Notwendigkeit, Formen der Arbeitseingliederung für sozial benachteiligte Personen vorzusehen, die nicht Begünstigte des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 sind,

Nach Einsicht in die Artikel 10 und 11 des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20 in geltender Fassung, die die Durchführung von Arbeitseingliederungsprojekten mittels Anvertrauungsabkommen durch das Arbeitsamt vorsehen;

Nach Einsicht in den Beschluss der Landesregierung vom 7. Oktober 1996, Nr. 4721, mit dem der Vordruck für das Anvertrauungsabkommen genehmigt worden ist, der festlegt, dass die Begünstigten der Arbeitseingliederungsprojekte jene Personen sind, deren Art und Schwere der Behinderung bzw. der sozialen Probleme, derzeit kein reguläres Arbeitsverhältnis ermöglichen;

Nach Einsicht in den Beschluss der Landesregierung vom 11. August 2000, Nr. 2978, der die Art und Weise der Zusammenarbeit zwischen den Arbeitsämtern und den Bezirksgemeinschaften - Soziale Dienste, mit dem Ziel der Arbeitseingliederung von sozial benachteiligten Personen regelt;

Nach Dafürhalten, die Zusammenarbeit auch mit den Sanitätsdiensten der örtlichen Sanitätsbetriebe zu regeln und im besonderen mit den psychologischen Diensten, den Zentren für psychische Gesundheit und den Diensten für Abhängigkeitserkrankungen (D.f.A.);

Festgestellt, dass auf Antrag des Landeskomitees für die Planung im Gesundheitswesen eine Arbeitsgruppe, bestehend aus Vertretern der Abteilungen Arbeit, Sanitätswesen und der lokalen

- Vista la legge 12 marzo 1999, n.68 che disciplina il diritto al lavoro dei disabili:

- Considerata la necessità di prevedere forme di inserimento lavorativo per persone socialmente svantaggiate che non sono destinatarie della legge 12 marzo 1999, n.68:

- Visti gli artt. 10 ed 11 della legge provinciale 30 giugno 1983, n.20 e successive modifiche, che prevedono l'effettuazione di progetti di inserimento lavorativo tramite convenzione d'affidamento dell'Ufficio del Lavoro;

- Vista la deliberazione della Giunta Provinciale 7 ottobre 1996, n.4721 con la quale è stato approvato il modello della convenzione di affidamento che stabilisce che i fruitori dei progetti di inserimento lavorativo siano coloro che per la natura e la gravità dell'handicap, anche riferiti al disagio sociale, non siano immediatamente collocabili al lavoro;

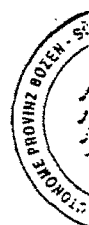
- Vista la deliberazione della Giunta Provinciale 11 agosto 2000, n. 2978 che disciplina il tipo e le modalità di collaborazione tra gli Uffici del Lavoro e le Comunità Comprensoriali - Servizi sociali dirette all'inserimento lavorativo di persone socialmente svantaggiate;

- Ritenuto opportuno di definire la collaborazione anche con i Servizi sanitari delle Aziende Sanitarie Locali, ed in particolare con i Servizi psicologici, i Centri di salute mentale ed i Servizi per le dipendenze (Ser.T);

Constatato che è stato istituito uno specifico gruppo di lavoro, formatosi su richiesta del Comitato provinciale della programmazione sanitaria, composto da rappresentanti delle Ripartizioni Lavoro, Sanità e delle Aziende

Der Generalsekretär der Z.R. - Il Segretario Generale della C.R.

— Dr. Adolf Auckenthaler —



[B036300116186]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
11 agosto 2000, n. 2978

**Linee guida per l'inserimento lavorativo per persone socialmente svantaggiate: suddivisione delle competenze e regolamentazione per la collaborazione tra gli Uffici del Lavoro ed i Servizi sociali - linee guida concernenti le forme di organizzazione e il personale specializzato presso i servizi sociali**

omissis

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

1. di approvare le linee guida per l'inserimento lavorativo per persone socialmente svantaggiate ai sensi del documento concernente: "Regolamentazione dell'inserimento lavorativo per persone socialmente svantaggiate", facente parte integrante del presente provvedimento (allegato A);
2. di approvare i parametri del personale per i/le collaboratori/trici dei Servizi sociali nell'ambito dell'inserimento lavorativo ai sensi dell'allegato B;
3. di revocare la deliberazione della Giunta provinciale dell'11.10.1993, Nr. 6217.

IL VICE PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
O. SAURER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
A. AUCKENTHALER

Allegato A

REGOLAMENTAZIONE DELL'INSERIMENTO LAVORATIVO  
PER PERSONE SOCIALMENTE SVANTAGGIATE

Suddivisione delle competenze  
e linee guida per la collaborazione  
tra gli Uffici del Lavoro e i Servizi Sociali

I Premessa

L'inserimento lavorativo è un compito comune dei settori amministrativi del Lavoro e Sociale. Le rispettive competenze, le forme di collaborazione, nonché l'organizzazione dei Servizi sociali sono regolamentati come segue:

[AM36000116186]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG  
vom 11. August 2000, Nr. 2978

**Richtlinien für die Arbeitseingliederung von sozialen Zielgruppen: Verteilung der Kompetenzen und Regelung der Zusammenarbeit zwischen den Arbeitsämtern und den Sozialdiensten - Leitlinien betreffend die Organisationsformen und das Fachpersonal bei den Sozialdiensten**

.....

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

1. die Richtlinien für die Arbeitseingliederung von sozialen Zielgruppen gemäß dem Dokument „Regelung der Arbeitseingliederung von sozialen Zielgruppen“ laut Anlage A, welche diesen Beschluß als wesentlichen Bestandteil ergänzt, zu genehmigen;
2. die Personalparameter für die Mitarbeiter/innen der Sozialdienste im Rahmen der Arbeitseingliederung gemäß der Anlage B zu genehmigen;
3. den Beschluß der Landesregierung vom 11.10.1993, Nr. 6217 zu widerrufen.

DER LANDESHAUPTMANNSTELLVERTRETER  
O. SAURER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.  
A. AUCKENTHALER

Anlage A

REGELUNG DER ARBEITSEINGLIEDERUNG  
VON SOZIALEN ZIELGRUPPEN

Verteilung der Kompetenzen und Richtlinien  
für die Zusammenarbeit zwischen  
den Arbeitsämtern und den Sozialdiensten

I Prämisse

Die Arbeitseingliederung ist eine gemeinsame Aufgabe der Verwaltungsbereiche Arbeit und Soziales. Die jeweiligen Kompetenzen, die Formen der Zusammenarbeit sowie die Organisation der Sozialdienste sind nachfolgend geregelt.